



U.S. Citizenship and  
Immigration Services

**د پناه اړوند تکراري پوښتنې**

زه د افغان عملیاتو اتحادیې (OAW) مشروطه اقامه درلودونکی یم. ایا زه باید د پناه لپاره غوښتنه وکړم؟

د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالۍ خدماتو اداره (USCIS) تاسو ته ستاسو د کډوالۍ د حیثیت په اړه حقوقي مشوره نه شي درکولی. د حقوقي خدماتو موندلو په اړه د لازياتو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ د د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالۍ خدماتو ادارې (USCIS) وپېلانه [uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services](https://uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services) وویئ.

که زه وغواړم چې د پناه لپاره غوښتنه وکړم، څه ډول یې وکړم؟

پناه لپاره د غوښتنې په موخه، تاسو باید I-589 فورمه د پناه او د اخراج د خنډولو لپاره غوښتنلیک، بشپړ کړئ او لارښوونې په ډېر پام سره تعقیب کړئ. تاسو کولای شئ چې د I-589 فورمه دلته په انلاین بڼه <https://www.uscis.gov/i-589> ومومئ. په دغه پاڼه کې یوه "خبرتیا" هم شتون لري چې عنوان یې په دې ډول دی: "مشخصو افغانانو لپاره د پناه چټکه پرېکړه" چېرې چې تاسو لا ډېرې ځانګړې لارښوونې ترلاسه کولای شئ.

که چېرې تاسو له لاندې یادو شوو کټګوریو څخه په یوه کې وشمېرل شئ، تاسو باید **د حکومتی مالی ملاتړ د غځولو او د اضطراری مرستې رسولو قانون (Extending Government Funding and Delivering Emergency Assistance Act)** تر 2502(c) مادې لاندې د خپلې I-589 فورمې د چټک پروسس باوري کولو لپاره لارښوونې تعقیب کړئ.

**لومړۍ کټګوري**

- تاسو د افغانستان تبعه یاست یا تاسو تابعیت نه لرئ خو وروستی استوګنځای مو افغانستان وو.
- تاسو ته په متحده ایالاتو کې د 2021 کال د جولای د 30 مې او د 2022 کال د سپټمبر د 30 مې نېټې تر منځ مشروطه اقامه درکړل شوې وي؛ او
- ستاسو مشروطه اقامه ختمه شوې نه وي.

**دویمه کټګوري**

- تاسو د افغانستان تبعه یاست یا تاسو تابعیت نه لرئ خو وروستی استوګنځای مو افغانستان وو.
- تاسو ته په متحده ایالاتو کې د 2022 کال د سپټمبر تر 30 مې نېټې وروسته مشروطه اقامه درکړل شوې وي؛ او
  - تاسو د داسې یوه فرد بنځه/مېره یا ماشوم یاست چې د لومړۍ کټګورۍ شرایط پوره کوي، یا
  - تاسو د داسې یوه فرد والد/والده یا ساتونکی یاست چې د لومړۍ کټګورۍ شرایط پوره کوي او تر 6 U.S.C. 279(g)(2) قانون لاندې د بې سرپرسته ماشوم په توګه منل کیږي؛ او
- ستاسو مشروطه اقامه ختمه شوې نه وي

د دې باوري کولو لپاره چې د متحده ايالاتو د تابعيت او کډوالی خدماتو اداره (USCIS) وپوهیږي، چې ستاسو د پناه غوښتنې پروسه بايد چټکه شي، د I-589 فورمې تر بشپړولو وروسته لاندې ياد شوي اضافي پړاوونه هم تکميل کړئ:

- که چېرې تاسو د I-589 فورمه سپارئ، د I-589 فورمې د پناه او د اخراج يا خنډولو د غوښتنې لپاره وېبپاڼه کې د "چيرته يې بايد وسپارم" يا "ځانگړې لارښوونې" برخه کې د يادو شوو لارښوونو مطابق پاکټ واستوئ.
  - د پاکټ پر مخ "Attn: OAW" وليکئ؛
  - د I-589 فورمې پر لومړۍ صفحه، A.I. برخه، 19c پوښتنه، خپل اوسنی وضعيت او ورپسې د وضعيت په برخه کې مشروطه اقامه ("Parole") وليکئ. د بېلگې په ډول، که چېرې تاسو متحده ايالاتو ته له "OAR" وضعيت سره داخل شوي ياست، تاسو به د وضعيت په برخه کې "OAR (Parole)" وليکئ؛ او
  - د I-589 فورمې پر لومړۍ صفحه، A.I. برخه، 19c پوښتنې، د نېټې په برخه کې، خپله د داخلېدلو تر ټولو تازه نېټه وليکئ.
- که چېرې تاسو خپله I-589 فورمه په مناسب ډول بشپړه کړئ او مونږ پرېکړه وکړو چې تاسو د پورتنیو لومړۍ او دويمې کټگورۍ لپاره د ورتوب معيار پوره کوئ، مونږ به د قانون (چې لاندې زيات تشرېح شوی دی) تر 2502(c) مادې لاندې د چټک پروسس لپاره ستاسو I-589 فورمه وسپارو.

---

### پناه لپاره د غوښتنې فیس څومره دی؟

پناه لپاره غوښتنه هېڅ فیس نه لري.

---

### ايا زه کولای شم چې په خپله غوښتنلیک کې خپله بنځه/مېره او ماشومان شامل کړم؟

تاسو کولای شئ چې د خپلې پناه په غوښتنلیک کې خپله بنځه/مېره او ماشومان د متکي وگړو په توگه شامل کړئ البته که چېرې هغوي د غوښتنلیک سپارلو پر مهال په متحده ايالاتو کې موجود وي يا تر هغه مهاله موجود شي چې مونږ ستاسو د غوښتنلیک په اړه نهايي پرېکړه کوو. ماشومان بايد تر 21 کلنۍ کم عمره وي او متاهل نه وي خو ستاسو په غوښتنلیک کې د متکي وگړو په توگه شامل شي. تاسو بايد دغه متکي وگړي د خپلې پناه مرکي ته له ځان سره راولئ.

---

### که چېرې زه د پناه لپاره غوښتنه وکړم، ايا زما امنيتي او د شاليد پلټنې به ترسره شي؟

هو. د هر هغه فرد امنيتي او د شاليد پلټنې/معاینات به ترسره شي چې د پناه لپاره غوښتنه کوي. تاسو بنایي د دغو پلټنو/معایناتو د پایلو پر بنسټ د پناه ترلاسه کولو مستحق و نه گنل شئ.

---

### ايا د پناه لپاره په مرکه کې راسره څوک مرسته کولای شي؟

تاسو بنایي د پناه لپاره مرکي ته خپل وکیل یا رسمی استازی درسره راولئ خو لگښت به يې د متحده ايالاتو د حکومت مسؤليت نه وي.

---

### که چېرې زه په انگلیسي ژبه خبرې و نه کړای شم، تاسو به له ما سره څه ډول مرکه وکړئ؟

که چېرې تاسو په انگلیسي ژبه د خپلې پناه لپاره مرکه و نه کړای شئ، مونږ بنایي له تاسو وغواړو چې ستاسو د خپل ژباړن د راوستلو پر ځای د متحده ايالاتو د تابعيت او کډوالی خدماتو ادارې (USCIS) قراردادي ژباړن څخه مرسته ترلاسه کړئ. که چېرې د متحده ايالاتو د تابعيت او کډوالی خدماتو ادارې قراردادي ژباړن موجود نه وي، مونږ بنایي، په خپله پرېکړه، تاسو ته اجازه درکړو چې ستاسو د پناه د مثبتې مرکي لپاره يو ژباړن راولئ.

يو ژباړن بايد:

- پر انگلیسي ژبه او ستاسو په ژبه روانې خبرې وکړای شي؛
- 18 کاله يا زيات عمر ولري؛

- د پناه غوښتونکی نه وي؛
- يو شاهد، ستاسو وکیل يا رسمی استازی، يا د افغانستان د حکومت استازی يا کارکوونکی، او که چېرې تاسو د کوم هېواد تابعیت نه لرئ، د هغه هېواد د حکومت کارکوونکی او استازی نه وي، چې تاسو متحده ایالاتو ته تر رسېدلو مخکې پکې مېشت وی.

که چېرې تاسو له دغو 47 ژبو څخه پر هېڅ يوه روانې خبرې نه شئ کولی، تاسو باید خپلې د پناه مثبتې مرکې لپاره داسې يو ژباړن راولئ چې پر انگلیسي ژبه او ستاسو پر ژبه او يا هرې هغې ژبې روانې خبرې وکړای شي چې تاسو ورباندې روانې خبرې کولای شئ. که تاسو داسې يو ژباړن پیدا نه کړئ چې پر انگلیسي ژبه روانې خبرې وکړای شي او پورته شرایط پوره کړي، تاسو ښايې داسې يو ژباړن پیدا کړئ چې ستاسو پر ژبه او له 47 ژبو څخه پر يوه ژبه روانې خبرې وکړای شي. د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو اداره (USCIS) به د انگلیسي او له دغو 47 ژبو څخه د يوې ژبې تر منځ ژباړې لپاره يو ژباړونکی پیدا کړي. که چېرې تاسو له دغو 47 ژبو څخه پر يوه ژبه هم خبرې نه شئ کولای، خو مونږ وپوهېږو چې د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې قراردادي تلفوني ژباړن، چې ستاسو پر ژبه خبرې کولای شي، ستاسو د مرکې لپاره موجود نه وي، مونږ به تاسو ته خبر درکړو چې قراردادي ژباړن موجود نه دی او مونږ د خپل صلاحیت له مخې تاسو ته اجازه درکړو چې تاسو خپل ژباړن درسره راولئ. که تاسو ته د خپل ژباړن د راوستلو لپاره خبر در نه کړل شي، اړتیا نه شته چې مرکې ته درسره خپل ژباړن راولئ، خو د راوستلو مشوره يې درکول کيږي. که چېرې د پناه غوښتنې دفتر و نه توانيږي چې د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې قراردادي تلفوني ژباړن د مرکې پر مهال له ځان سره ولري، نوموړی دفتر ښايې ستاسو د پناه د مثبتې مرکې د دوام لپاره له هغه ژباړن گټه واخلي چې تاسو درسره راوستلی وي. که چېرې د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو اداره د مرکې پر مهال قراردادي تلفوني ژباړن له ځان سره و نه لري او تاسو هم يو تکړه ژباړن درسره راوستلی نه وي، مونږ به ستاسو مرکه بل وخت ته وځنډوو او د کارموندنې د اجازې د موخو لپاره به د مرکې د ځنډ نسبت د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې ته وکړو.

### زما د پناه غوښتنې په مرکه کې به څه پېښ شي؟

تاسې به د پناه غوښتنې دفتر ته د يوې غیر مخالفې مرکې لپاره د پناه له يوه مامور سره راشئ، چې نوموړی مامور به ستاسو هويت تصدیق او له تاسو د ژوند سوانح او د پناه غوښتنې لاملونه وپوښتي. تاسو چې په مرکه کې هر څه وایاست، محرم به وي. دا مهمه ده چې تاسو د پناه مامور ته خپلې تجربې تر ممکن بريده په تفصیلي ډول وایاست خو هغوي پرېکړه وکړي چې ایا تاسو د يوه کډوال په توگه په شرایطو برابر یاست. مونږ به د پناه غوښتنې د مرکې پر ورځ ستاسو د قضیې په اړه پرېکړه و نه کړو.

### ما اورېدلې دي چې زه باید متحده ایالاتو ته تر رسېدلو وروسته په يوه کال کې دننه د پناه لپاره غوښتنه وکړم، ایا دا واقعیت لري؟

هو، داسې قانون شته چې د پناه لپاره غوښتونکي اړ گڼي چې متحده ایالاتو ته تر رسېدلو وروسته په يوه کال کې دننه د پناه لپاره غوښتنه وکړي، البته که چېرې هغوي داسې اسناد وښودلی شي چې د استننا وړ يې گرځوي. له استنناوو څخه يوه استننا دا ده، چې غوښتونکی داسې فوق العاده حالات وښودلی شي چې د پناه غوښتنې له ځنډ سره مستقیم تړاو ولري او د نوموړو شرایطو له مخې په يوه مناسبه موده کې پناه لپاره غوښتنه وکړي.

په عمومي ډول، د پناه غوښتنې څخه مخکې تر يوې مناسبې مودې پورې اعتباري وضعیت ساتل يا مشروطه اقامه به يو فوق العاده حالت وگڼل شي. که چېرې تاسو ته په يوه کال کې دننه اعتباري وضعیت يا مشروطه اقامه درکړل شوي وي او تاسو د دغه اعتباري حيثیت يا مشروطې اقامې د مودې د ختمېدلو دننه په يوه مناسب وخت کې پناه لپاره غوښتنه کړي وي، په عمومي ډول به دغه فوق العاده حالت تاسو لپاره د تطبیق وړ وي. د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې وېبپاڼه "په متحده ایالاتو کې د پناه ترلاسه کول" لا ډېر ځانگړي معلومات لري: <https://www.uscis.gov/humanitarian/refugees-and- asylum/asylum/obtaining-asylum-in-the-united-states> باوري کړئ چې "د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې سره د پناه مثبت پروسس" ووينئ.

### د پناه مامور به څه ډول پرېکړه وکړي چې ایا زه د پناه لپاره مستحق یم؟

د پناه مامور به هغه معلومات و ارزوي چې تاسو په خپل غوښتنلیک يا د مرکې په اوږدو کې چمتو کړي وي او همدا راز هغه معلومات هم، چې ښايې هغوي سره موجود وي. نوموړی مامور به د دغو معلوماتو له مخکې پرېکړه وکړي چې:

- ایا تاسو د يوه کډوال شرایط پوره کوئ، او
- تاسو د پناه ورکولو څخه منع شوي نه یاست، او
- تاسو د يوه امتیاز په توگه د پناه لپاره مستحق شوي یاست.

## که چېرې د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو اداره ما د پناه لپاره مستحق و نه گڼي، څه به پېښ شي؟

که چېرې تاسو مستحق و نه گڼل شئ، خو تاسو لا هم د وېزې وضعیت یا مشروطه اقامه لرئ څو تاسو په متحده ایالاتو کې د پاتې کېدلو لپاره شرایط پوره کړي وي، د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو اداره به ستاسو د پناه د غوښتنې د رد یوه خبرتیا درولېږي. په دغه خبرتیا کې به هغه لامل یا لاملونه تشریح شوي وي چې له مخې یې تاسو نامستحق گڼل شوي یاست. تاسو به د دغو لاملونو د رد/ انکار او د خپلې پناه غوښتنې د ملاتړ لپاره د اضافي شواهدو چمتو کولو لپاره فرصت ولرئ. که چېرې تاسو د کډوالی اعتباري وضعیت یا مشروطه اقامه و نه لرئ یا د پناه غوښتنې د دفتر د پرېکړې پر مهال په متحده ایالاتو کې د پاتې کېدو لپاره په شرایطو برابر نه یاست، تاسو به د اخراج په وضعیت کې ځای پر ځای او ستاسو د پناه غوښتنلیک به د کډوالی قاضي ته واستول شي او هغه به ستاسو د پناه غوښتنلیک بیا و ارزوي.

## زه د خپلې قضیې وضعیت څه ډول معلوم کړم؟

تاسو کولای شئ چې د خپلې پناه غوښتنې د وضعیت تعقیبولو لپاره په انلاین بڼه د قضیې وضعیت ([egov.uscis.gov/casestatus/landing.do](http://egov.uscis.gov/casestatus/landing.do)) څخه گټه واخلئ. تاسو به د رسید هغې شمېرې ته اړتیا ولرئ چې د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې ستاسو د پناه د غوښتنلیک له سپارلو څخه وروسته دراستولی وي. که چېرې تاسو لا هم پوښتنې لرئ، زموږ د پناه غوښتنې د دفتر موقعیت معلومونکی ([egov.uscis.gov/office-locator/#/asy](http://egov.uscis.gov/office-locator/#/asy)) وکاروئ څو د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې د پناه هغه دفتر ومومئ چې ستاسو د پناه مرکه یې ترسره کړي وي یا به یې ترسره کړي.

## د پناه غوښتنې پروسه څومره وخت نیسي؟

موږ د پناه پر هغو ځنډېدلو غوښتنلیکونو کار چټکوو چې د مشخصو افغان غوښتونکو له لورې سپارل شوي وي. موږ به د دغو غوښتنلیک سپارونکو لپاره، په 45 ورځو کې دننه د پناه غوښتنې لپاره لومړنی مرکه ترسره کړو او که چېرې استثنایي حالتونه موجود نه وي، په 150 ورځو کې دننه به نهایی پرېکړه وکړو. د لا زیاتو معلوماتو لپاره، د افغانانو د معلوماتو لپاره د متحده ایالاتو د تابعیت او کډوالی خدماتو ادارې د وېبپاڼې د پناه برخه وویئ: ([uscis.gov/humanitarian/information-for-afghan-nationals](http://uscis.gov/humanitarian/information-for-afghan-nationals))